

Atividades de vigilância do bairro (BOUHAN KATSUDO)



ポルトガル語



Gincanas (UNDOKAI)

# Vamos participar da Associação de moradores

Treinamento de Emergência (BOUSAI KUNREN)



「JITIKAI (Associação de Moradores)」 é a comunidade mais próxima de você.

A Associação de moradores 「JITIKAI」 realiza várias atividades em conjunto com os vizinhos para facilitar a vida dos moradores da região.

A ligação com a comunidade que pode fluir com a participação nas atividades da região, será muito importante em horas de emergências.

Que tal entrar na Associação de moradores 「JITIKAI」 e junto com os vizinhos construir um bairro confortável e seguro?



Bon-odori

防犯活動



運動会

# 自治会に 入りましょう

防災訓練



「自治会」はあなたにいちばん身近な地域の集まりです。

自治会ではあなたの住む地域をより暮らしやすくするため、近所の人同士が協力し合い、いろいろな活動を行っています。

いざというときのためにも、自治会の活動を通じてうまれる、地域との繋がりはとても大切です。

自治会に入って、近所の人と一緒に、暮らしやすい地域をつくっていきませんか。

盆踊り



# Para facilitar a moradia do bairro da sua região a Associação de moradores realiza essas seguintes atividades.



As atividades da Associação de moradores está estreitamente relacionada a vida das pessoas do bairro, como por exemplo os cuidados com o local de coleta dos lixos que todos nós utilizamos casualmente todos os dias, patrulhamento de segurança, e limpeza das ruas e calçadas.

As pessoas que são muito ocupadas e pessoas muito idosas, que tal começar participando de eventos e cooperar com as atividades apenas na medida do possível?

①Preparação para ajudar um ao outro em caso de emergências, como treinamentos de fuga e preparação de suprimento de emergência.

②O patrulhamento de trânsito e de vigilância, podem evitar muitos acidentes e assaltos.

③Informações do dia-a-dia, por jornais da região ou pelo 「KAIRANBAN」 plaqueta circulatória de informação.



④Realização de eventos divertidos como, gincanas (UNDOKAI) e Festival de verão (MATSURI).

⑤Gerenciamento e administração do Jitikaikan, o salão onde todos da região podem se reunir.

⑥Criação de um ambiente confortável e limpo, como gerenciando o local de coleta dos lixos e limpeza da região.

**Nota** A Associação de moradores do seu bairro é

「JITIKAI」 Associação de moradores

Divisão

【Contato】 (KUCHŌ) Responsável maior da divisão

【Telefone】

※Caso não saiba o contato da Associação de moradores 「JITIKAI」 que pertence, entre em contato no telefone abaixo.

**Secretaria Autônoma do Conselho de Ligação da presidencia da Associação de Moradores da cidade de Ayase (Prefeitura de Ayase Setor de Cooperacao civil 「Simin Katsudosuisinka」 ) TEI (0467)70-5682(Centro de atendimento telefônico em língua estrangeira da cidade de Ayase – com intérpretes)**



----- Recorte aqui -----

«Formulário de inscrição da Associação de Moradores» Ano \_\_\_\_\_ Mês \_\_\_\_\_ Dia \_\_\_\_\_

Sr. Presidente KAICHO (Responsável maior da Divisão KUCHO) da Associação de Moradores

Quero me associar a Associação de moradores

Codigo Postal :

Endereço; Ayase-shi

Nome:

Telefone :

FAX :

※ As informações pessoais que está fornecendo, serão utilizadas apenas para a inscrição a Associação de moradores, e para contato, não serão usadas para nenhum outro propósito.

※ Por favor verificar com cada Associação de Moradores para saber as finalidades das informações pessoais, além das finalidades acima.

# あなたの住む地域をより暮らしやすくするため、 自治会ではこんな活動をしています



日頃何気なく利用しているごみ収集所の管理をはじめ、防犯パトロールや地域の美化など、自治会は皆さんの生活に密接した活動を行っています。

普段は忙しくてなかなか活動に参加できない方やご高齢の方も、できる範囲で催しに参加したり、活動に協力することから始めてみませんか。

①防災訓練や災害時の備えなど、いざという時に**助け合う準備**をしています。

②**交通安全・防犯パトロール**などで、事故や空き巣などの犯罪を未然に防ぎます。

③**生活に役立つ身近な情報**を、回覧版や自治会の広報紙などで発信しています。

④地域のお祭りや運動会など、**楽しい催し**を開催しています。

⑤自治会館の管理・運営をして、地域の皆が**集まれる場所**をつくっています。

⑥ごみ収集所の管理や地域の清掃など、**過ごしやすい環境**をつくります。

**メモ**

あなたのお住まいの自治会は

自治会 区【連絡先】 区長 【電 話】

※自治会の連絡先が分からない場合は、下記連絡先までお問い合わせください。

綾瀬市自治会長連絡協議会 事務局(綾瀬市役所市民活動推進課)  
電話(0467)70-5682 (綾瀬市外国語通訳コールセンター)



----- 切り取り線 -----

《自治会加入申込み書》

年 月 日

自治会長(区長)様

貴自治会(区)に加入します。

郵便番号： 住所：綾瀬市

氏名：

電話： F A X：

※ ご記入いただいた個人情報は、自治会加入申し込みおよび連絡にのみ使用し、その他の目的では使用いたしません。

※ 各自治会における上記目的以外の個人情報の取扱いについては、各自治会にてご確認ください。